



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de première instance

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ..... 14 ..... 08 ..... 2013 .....
ម៉ោង (Time/heure) : ..... 15:50 .....
..... Case File Officer/L'agent chargé ..... <b>SANN SARA</b> .....

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

04 July 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 205

Prepared by:

**Roger PHILLIPS and DUCH Phary**

<b><u>Attendance Record</u></b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President), Judge YOU Ottara, Judge THOU Mony, Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge Jean-Marc LAVERGNE
<b>Reserve Judge:</b> Judge Claudia FENZ
<b>Greffiers:</b> Mr. Roger PHILLIPS, Mr. DUCH Phary
<b>OCP:</b> Mr. William SMITH, Mr. VENG Huot
<b>Accused:</b> Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
<b>Defence for the Accused:</b> Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Mr. Arthur VERCKEN
<b>Civil Parties:</b> Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. PICH Ang, Mr. SAM Sokong, Mr. HONG Kimsuon, Ms. CHET Vanly, Ms. SIN Soworn
<b>Witnesses:</b> SUM Alät (TCW-689)
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun, Ms. SOUR Sotheavy, Ms. Jamie CRAWFORD

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09.05	Finish time: 16.30
Recess am	Start time: 10.30	Finish time: 10.50
Recess	Start time: 12.00	Finish time: 13.30
Recess pm	Start time: 14.40	Finish time: 15.00
	Total Court Time:	5 hours and 15 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Testimony of Witness SUM Alăt (TCW-689)	OCP	09.05	10.30
		10.52	11.19
	LCLCP	11.20	11.58
		NC Defence	13.33
	15.01		15.51
	KS Defence	15.51	16.25

### Summary of Proceedings

#### Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom

The Accused NUON Chea was present in the holding cell pursuant to Internal Rule 81(5). See Second Decision on Accused NUON Chea's Fitness to Stand Trial, E256/5, 2 April 2013.

#### Testimony of Witness SUM Alăt (TCW-689)

The Co-Prosecutors, the Lead Co-Lawyers, the NUON Chea Defence and the KHIEU Samphan Defence pose questions to Witness SUM Alăt (TCW-689). Testimony is concluded.

<u>Record of Rule 87(3) Proceedings</u>							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/4637	D125/48	00196808- 00196815 00242122- 00242129 00274128- 00274135	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ស៊ឹម អាឡាត់ SUM Alăt Written Record of Interview of SUM Alăt Procès verbal d'audition de SUM Alăt	P	00196809- 10, 00196811, 00196814	00242123, 00242124, 00242125- 6, 00242128	00274129, 00274131- 32, 00274134, 00274130


E3/4638	D125 /49	00196816- 00196821 00242116- 00242121 00274136- 00274141	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ស៊ុយ សេងឈន SUY Sēng Chhorn Written Record of Interview of SUY Sēng Chhorn Procès verbal d'audition de SUY Sēng Chhorn	C			
E3/4599	D125 /217	00377195- 00377253 00294305- 00294345 00377313- 00377349	របាយការណ៍អនុវត្តដីកាចាត់ឱ្យស៊ើបសួរ ជំនួស ចុះថ្ងៃទី 17-03-2009: របាយការណ៍ស្តីពីការកំណត់អត្តសញ្ញាណ ទីកន្លែង Report of the Execution of Rogatory Letter, dated 17-03-2009: Site Identification Report Rapport d'exécution de Commission rogatoire, en date du 17-03-2009: Rapport de situation géographique	P	00377214	00294316	00377323
E3/4639 R	D125 /48R	TR0027366 4- TR0027366 4 (KH-EN)	Audio Recording of the interview of SUM Alat	P	01:58:00		



**Oral Orders/Decisions:**

- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility and to return the Accused KHIEU Samphan to the courtroom and the Accused NUON Chea to the holding cell by 09.00 on Monday, 8 July 2013 (16.27).

**Orders for Adjournment of Hearing**  
Court is adjourned and will resume at 09.00 on Monday, 8 July 2013 (16.26).

Phnom Penh, 04 July 2013

Greffier  Greffier

Roger PHILLIPS DUCH Phary